

# Inspirations

## 癌症治療的答案

### 您對診斷及護理的影響

#### 改善健康

泌尿科團隊提供關切護理

#### 藍色緊急警號

分秒必爭 拯救生命

#### 領袖典範

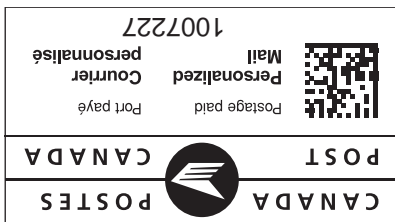
蘇麗嫦對慈善事業與  
新急症護理大樓的觀點

#### 目標在望

新儀器助結腸鏡篩查倍增



列治文醫院病理學黃振威醫生





## 新儀器改善列治文醫院癌症護理 捐贈者協助列治文醫院向前邁進一大步

列治文醫院病理學化驗室負責分析樣本和體液，以確認有沒有癌細胞存在。過去5年間，處理的樣本數量增加了百分之六十三。

懷疑患癌的病人在等待化驗結果時，有不少都飽受焦慮困擾，幸好有新儀器協助，讓病人可更快得悉結果。

列治文醫院病理學黃振威醫生指出：「新儀器有助剔除一些不明確因素，確保取得更全面和準確的資料。我們斷症時更有信心，而不是說：『我不十分肯定，需要再取活組織檢驗。』」。

過時的儀器，令我們不能在短時間內得到化驗結果。全賴溫哥華鑽石獅子會及國際獅子會(小圖)慷慨的捐助，病理學化驗室得以添置3部新儀



器，增加處理個案數量的同時，更讓我們較快取得更精準的化驗結果。

黃振威醫生表示：「化驗技術進步神速。新儀器大幅縮短化驗樣本的時間，提高效率，讓我們可更快把結果告知病人。」



感恩報告

列治文醫院病理學黃振威醫生

新儀器包括：

- **人體組織染色儀：**黃振威醫生表示：「化驗技術進步神速。新儀器大幅縮短化驗樣本的時間，提高效率，讓我們可更快把結果告知病人。」
- **膠盒打印機：**所有交到化驗室的組織樣本，先經初步檢查，然後會放入有標籤及編碼的膠盒內。黃醫生說：「我們仍使用非常落後的科技，就如一部打字機。」他指出，新機能透過掃描輸入系統，以激光在膠盒上蝕刻出條碼作辨別，改善病人安全，減低出錯風險並加快工作進度。
- **血液學細胞點算儀：**此儀器能分辨出血液或體液中的異常細胞(例如癌細胞)，並立即把樣本放上玻璃片作染色化驗。「無論是應付目前的數量，或是針對列治文人口增長，舊儀器都無法追上處理個案的需求。」黃醫生指出：「現今醫學日新月異和複雜，單靠技術員來分析化驗結果，是極之費時。」新儀器能為病人個別保留各種化驗紀錄和病歷，讓化驗室自動作出比較。

黃醫生感謝捐贈者幫助列治文醫院竭力服務：

「捐贈者確能協助我們改善為列治文居民提供的醫療護理。」



## 泌尿科醫療團隊提供 頂級護理

左至右: 潘世傑醫生、Jennie Mickelson醫生、  
Kiara Hennessey醫生、Reza Hamidzadeh醫生及  
Daniel Rapoport醫生

### 微創手術讓病人更快康復

資深市議員麥樂田 (Bill McNulty) 深知列治文醫院對社區是何等重要，最近更以病人身分親身體會。

由於驗尿後發現有異樣，麥樂田要作進一步檢查，以確定是否患上膀胱癌，幸好得到列治文醫院泌尿科醫護人員的照顧，麥樂田安心無憂。

麥樂田表示：「入院前醫護人員已清楚解說、資料詳盡，務求讓我舒適放鬆。從入院以至出院，全是頂級服務。」

泌尿科所涉及的病症，包括前列腺癌、腎臟癌和膀胱癌、腎石、尿道感染，以至相關的重建手術，關乎無數病人的福祉。列治文泌尿科團隊擁有五位頂尖專家，分別是潘世傑醫生(Ken Poon)、Dan Rapoport醫生、Kiara Hennessey醫生、Jennie Mickelson醫生以及Reza Hamidzadeh醫生，他們既經驗豐富又各擅所長。潘世傑醫生補說，泌尿專科已成立超過30年。今天，列治文醫院仍一如以往，吸納了眾多舉世難求的頂尖外科醫生。

潘醫生表示：「外科手術範圍廣泛，由於我們人材濟濟、手術精湛，能為病人提供非常個人化的綜合醫療護理。」

專科外科醫生需要專業器材，在這範疇上列治文醫院基金會全賴善長支持，其中一個新增的器材是耗費\$660,000的手術影像儀，透過造影及視像系統，協助醫生精準進行複雜微創手術。

潘醫生解釋：「影像質素提高，能增加手術的安全度。」他補充說，該影像儀一周七天不停使用，「謹代表所有受惠病人，感激之情難以言傳。善長的捐獻不僅協助我們不斷提供優質護理，同時吸引了最頂尖、最傑出的醫護人員，為列治文醫院及社區服務。」

潘醫生指出，泌尿科醫護人員一直有如先鋒在微創手術上開創新領域，造福病者，包括把手術創傷減低、提升手術成效以及加快康復時間。

他說：「病者可早日回復正常生活。療養、康復、痛楚及受苦都是最為人忽略的病患代價。」

對麥樂田而言，從入院至出院只是短短兩個小時，並在數天後獲知好消息：他並沒有患癌。



麥樂田衷心直說：「列治文醫院醫護人員的高水平，我們希望得以保持下去。」

# 心臟除顫器 「起死回生」

## 善長捐款為「藍色警號」 添置10部急救除顫器

這是您不欲聽聞的宣佈—「藍色警號」—每當有病人突然心臟停頓急需復甦，就會透過醫院廣播系統播出這個代號。在「藍色警號」狀態下，醫護人員會使用心臟除顫器發出電流來刺激心臟，令病人心跳回復正常，救回一命。

服務於列治文醫院急症部門兼領導「藍色警號」團隊的Katharine Hudson醫生，憶述有一次與一名因胸口痛而到急症室求診的病人交談期間，對方突然心臟停頓，「我看著他由一個健康活躍的常人，一瞬間轉為不省人事並脈搏全無。」

醫生按動「藍色警號」按鈕，即時召集團隊成員並以心臟除顫器復甦該名病人。

Hudson醫生表示：「心臟停頓生死攸關，影響深遠。心臟除顫器能於短短一秒鐘挽救性命，不僅扭轉病人一生，更改變全家人命運。」她亦指出：「對病人的兒女而言，那分別可能是年少喪父；或是看到自己的下一代在祖父陪伴下成長。」

去年，善長捐款協助添置了10部心臟除顫器。Hudson醫生有感而發：「能向病人提供最先進護理是我們最為感激的。多謝無數善長讓我們如願以償。」



Katharine Hudson 醫生是急症室醫生亦是「藍色警號」委員會的領導醫生

# 透過捐獻啟發 社區共襄善舉

## 蘇麗嫦(Sandy So) 與你暢談為何要興建新急症護理大樓

「施比受更有福」這廣為華人熟識的名言，蘇麗嫦不時掛在嘴邊，作為她回饋社區的核心價值。

剛從逾25年的地產事業退下火線的蘇麗嫦，擁有並營運Re/Max Sandy So Realty公司期間，她不僅事業有成，更是一名全心推動優質醫療護理的慈善家。擔任列治文醫院基金會理事的她以身作則，去年慷慨捐助醫學造影部門，購置了一部流動超聲波儀；最近更承諾捐款50萬，支持醫院興建新急症護理大樓。

蘇麗嫦熱衷於向別人解說列治文醫院需要興建新急症護理大樓的原因。現有大樓已啟用超過50年，既不符合抗震要求，也追不上列治文人口急速增長的醫護需要。「過去50年來區內人口大幅增加逾四倍。我們迫切需要新的急症護理大樓以滿足現行需求並配合將來發展。」

蘇麗嫦和Ron Benoit對建立更佳社區擁有共同遠見。



香港出生的蘇麗嫦在香港及澳門接受育，1989年移民加拿大。其後與抱有相同社區願景的商人Ron Benoit結婚。在香港成長期間，蘇麗嫦曾因膝關節大手術住院兩年半；她說：「在人生初期經歷健康挑戰，不僅令我更堅強，亦擴闊了我的視野，使我更堅定要回饋社會。」

蘇麗嫦深信：「人生是一份禮物。有時或會面對逆境和挑戰，應當積極面對。我們齊心能夠為他人帶來轉變，共建美好的社區，更美好的世界。」

## 清晰無瑕 善長捐款添置醫療造影器材 協助診斷與護理

與病人生死攸關的診治或手術都全賴最優秀、最先進的醫療造影技術。病人在列治文醫院經歷的每個環節，從急症室、深切治療部、手術室、病房以至出院前檢查，醫療造影都是必不可少的重要部份。

### 流動數碼X光機 (\$200,000)

不論是用來檢查骨折，為失去知覺的病人照X光，或是在院內任何一處有需要為病人攝取醫療影像，均需要流動X光機來協助診治。

列治文醫院放射科John Bining醫生指出：「不少院內病人是沒能力自行前去醫療造影部門，而流動X光機卻可移到病人那裡。」

相比起舊機，新機應用了數碼科技，既能夠即時顯像而輻射量亦更低。

去年Kusum Vij太太及Manmohan Vij先生捐贈十萬元幫助購買一部新的流動數碼X光儀。(左至右)：列治文醫院基金會籌款項目總監甘雪蓉、國際知名廚師Vikram Vij、列治文醫院放射科John Bining醫生、列治文醫院影像處理部門主管黃啟仁醫生、Kusum Vij太太及Manmohan Vij先生、列治文醫院基金會理事會司庫及財政委員會主席Russell MacKay。

### 流動超聲波儀 (\$100,000)

試想想作為癌症患者，需要接受化療、輸血，及長期把藥物和液體注入體內，有了這部儀器協助，病人毋須每次治療都重複忍受針筒刺痛之苦，醫護人員可以改為在病人手臂插上「周邊置入中央靜脈導管(PICC)」，透過超聲波儀引導準確插入，減少痛楚及併發症風險，提升病人安全。

### 超聲波軟件(\$65,000) 心臟超聲波軟件升級 (\$25,000)

列治文醫院要與時並進，把軟件升級至最新一代水平，以加快速度、簡便運作並改善影像質素，令兩部通用超聲波儀的清晰度增加，並提升心臟超聲波儀功能，獲取最先進心臟影像。



# 篩查能拯救性命

## 善長捐款添器材

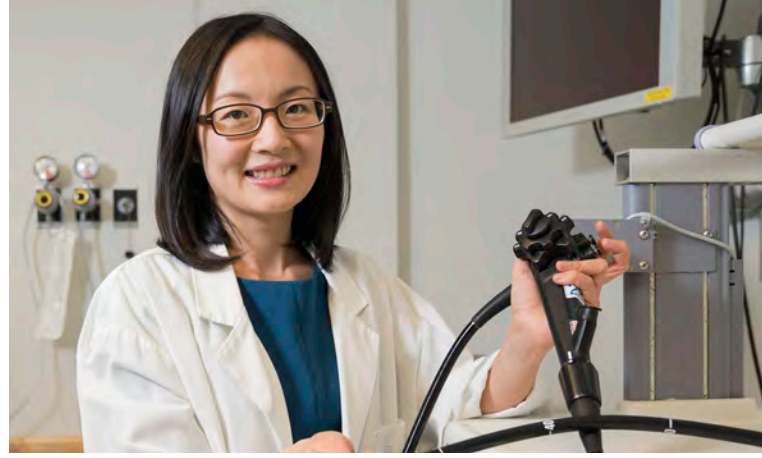
## 助列治文醫院結腸鏡篩查數目倍增

卑詩全省各地已把「增加結腸癌篩查」列作優先項目，而善長捐款更協助了列治文醫院，把結腸癌篩查計劃的規模倍增。

結腸直腸癌(又稱：大腸癌)是加拿大第二常見癌症，這致命病變若及早發現，仍能治癒，因而建議50歲或以上人士接受篩查。

善長捐款購買了7部新式先進的結腸鏡，讓醫生檢查結腸並可即時割除發現到的息肉，以免息肉惡化成致命腫瘤。

列治文醫院資深腸胃科醫生傅怡慈(Nancy Fu)指出：「篩查目的為及早發現並移除癌變前的息肉。患者一般要到後期才出現病徵，所以及早診斷至



腸胃科傅怡慈醫生幫助病患篩查結腸癌。

關重要。」

結腸直腸癌篩查能把死亡率降低百分之60至70，而列治文醫院每天進行約20個篩查。

善長捐款協助了列治文醫院添置新一代結腸鏡，提供高解像度的影像。

傅醫生補充說：「新款結腸鏡能提供清晰的影像，更易發現難以察覺的息肉。結腸就如風琴，內壁是一褶一褶的。更佳的儀器讓我們能仔細檢查大腸的每一處。」

## 理事會主席及行政總裁的話

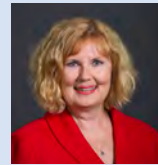
自逾半世紀前啟用以來，列治文醫院便以高瞻遠矚、竭盡努力和齊心團結見稱，這全賴關懷家人和社區健康的先驅及支持者不斷引領。

今天，列治文醫院更獲公認為社區醫院的典範，具備卓越的醫護團隊，悉心照料病人。

在日常診治當中，各醫護團隊一再感到無論在器材、設施及護理計劃各方面，閣下的捐贈都幫助了他們改善對病人的照顧。

列治文人口劇增，長者增幅更冠絕全省，隨著對病人多元化護理的需求增加，對新設施及器材的要求亦相應提高。所有加拿大人都認同，全民醫療保健是共同珍惜的價值觀。感謝閣下的捐助，確保我們能為您、您的家人、朋友、同事以至整個社區，提供最佳醫護服務。

閣下的捐獻影響深遠，有助推動醫護改革、拯救性命。感謝您把醫療護理服務列作為列治文首要優先項目。



*Natalie*

孟詩娜  
主席暨行政總裁  
列治文醫院基金會



*Kyle Shury*

Kyle Shury  
理事會主席  
列治文醫院基金會

免責聲明：中文譯本只供參考，如中文譯本文義與英文原文有異議，一切內容均以英文版本為準。本資訊受版權保護；未經版權擁有者的書面許可，禁止複製全部或部分內容。慈善機構註冊號碼 11911 8883 RR001

This translation of information was made only for the convenience of non-English speaking individuals as reference. In case of any discrepancies between the original English and translated Chinese versions, the official English version shall prevail.



RICHMOND HOSPITAL  
FOUNDATION

列治文醫院基金會

攜手關心您的健康

7000 Westminster Highway, Richmond, BC V6X 1A2  
604.244.5252 | info@richmondhospitalfoundation.com

richmondhospitalfoundation.com

RichmondHospitalFoundation

RichmondHspFdn